

## Liema drittijiet għandhom jgħidulek bihom qabel ma tibda l-interrogazzjoni?

### 1. Dritt għal konsultazzjoni kunfidenzjali ma' avukat u assistenza legali matul l-interrogazzjoni

#### A. Avukat

- Tista' titlob li jiġi kkuntattjat avukat tal-għażla tiegħek.
- Jekk m'għandekx avukat, jew jekk l-avukat tiegħek ma jkunx jista' jattendi, tista' titlob li jissejjaħ avukat mill-grupp tal-avukati tal-għassa tal-Kamra tal-Avukati.
- Jekk tkun konformi ma' ċerti kundizzjonijiet legali, din l-assistenza legali tingħata totalment, jew parzjalment, bla ħlas. Tista' titlob il-fuljett li jispjega l-kundizzjonijiet għall-assistenza legali.

#### B. Konsultazzjoni kunfidenzjali qabel l-interrogazzjoni

- Qabel l-interrogazzjoni - u mhux aktar tard minn sagħtejn wara li tkun kellimt lill-avukat mill-grupp tal-avukati tal-għassa tal-Kamra tal-Avukati - għandek dritt għal konsultazzjoni kunfidenzjali mal-avukat tiegħek għal nofs siegħa, li tista' tiġi estiża fuq bażi eċċezzjonali b'decizzjoni tal-interrogatur.
- Din il-konsultazzjoni tista' ssir fuq it-telefown jew fil-post tal-interrogazzjoni.
- Jekk il-konsultazzjoni ppjanata mal-avukat tiegħek tkun għadha ma saritx fi żmien sagħtejn, issir konsultazzjoni kunfidenzjali bit-telefown mal-grupp tal-avukati tal-għassa tal-Kamra tal-Avukati. L-interrogazzjoni tkun tista' tibda wara dan.
- Jekk l-avukat tiegħek jaasal l-għassa waqt l-interrogazzjoni, ikun jista' jattendi għall-bqija tal-interrogazzjoni.

#### C. Assistenza legali waqt l-interrogazzjonijiet

- Għandek dritt li tiġi meghjun mill-avukat tiegħek fl-interrogazzjonijiet
- L-avukat tiegħek jiżgura:
  - o li jiġi rrispettat id-dritt tiegħek li tibqa' sieket u d-dritt tiegħek li ma tinkriminax ruħek;
  - o li tiġi ttrattat sew matul l-interrogazzjoni u li ma tkunx imġiegħel jew taht pressjoni;
  - o li tkun infurmat bid-drittijiet tiegħek u li l-interrogazzjoni ssir skont il-liġi.

Jekk l-avukat tiegħek ikollu xi kummenti x'jagħmel dwar kwalunkwe minn dawn il-punti, ikun jista' jiżgura li dawn jiġu rrekordjati immedjatament fir-rapport tal-interrogazzjoni tal-pulizija.

L-avukat tiegħek jista' jistaqsi għal kjarifika dwar il-mistoqsijiet li jkunu qed isiru. Mhuwiex permess li jwieġeb minflok jekk li jostakola l-interrogazzjoni.

- Għal darba waħda biss, inti jew l-avukat tiegħek għandkom id-dritt li tissospendu l-interrogazzjoni għal konsultazzjoni kunfidenzjali addizzjonali. Jekk jiġu pprezentati elementi jew reati godda matul l-interrogazzjoni, jista' jkollok konsultazzjoni kunfidenzjali addizzjonali mal-avukat tiegħek. Din il-konsultazzjoni ma tistax iddum aktar minn 15-il minuta.

## D. Rinunzja

M'intix obligat li titlob konsultazzjoni ma' avukat, jew l-assistenza ta' avukat.

Wara li tkun ikkunsidrajt sew l-interessi tiegħek tista' tirrinunzja volontarjament għal dan id-dritt jekk:

- tkun ta' età statutorja;
- wara li tkun iffirmit u nizzilt id-data fuq dokument fejn tiddikjara li tirrinunzja għal dan id-dritt.
- jekk possibbli, l-interrogazzjoni tista' tiġi ffilmjata. Tista' tiddiskuti dan mal-avukat tiegħek (ara wkoll il-punt 7).

Dwar dawn il-kwistjonijiet, tista' tkellem fuq it-telefown lil xi hadd mill-grupp tal-avukati tal-għassa tal-Kamra tal-Avukati.

## E. Eċċezzjoni

F'ċirkostanzi eċċezzjonali u fil-każ ta' raġunijiet konvinċenti, il-Prosekutur Pubbliku jew l-Imħallef jista' jiddeċiedi li ma jagħtikx id-dritt għal konsultazzjoni kunfidenzjali ma' avukat qabel l-interrogazzjoni, jew id-dritt għal assistenza minn avukat matul l-interrogazzjoni. Huwa meħtieġ li jiġġustifika din id-deċiżjoni.

## F. Dritt għal avukat fil-pajjiż li ħareġ il-mandat ta' arrest Ewropew

Għandek id-dritt li taħtar avukat fil-pajjiż li ħareġ il-mandat ta' arrest Ewropew. Dan l-avukat jista' jipprovi informazzjoni u parir lill-avukat tiegħek fil-Belġju dwar il-proċedura tal-estradizzjoni.

## 2. Informazzjoni dwar il-mandat ta' arrest Ewropew jew l-APB

- Għandek id-dritt li tkun infurmat dwar il-mandat ta' arrest Ewropew jew l-APB.
- Jekk applikaw għall-estradizzjoni tiegħek bil-għan li tiġi infurzata piena u int ma kontx taf dwar din is-sentenza jew dwar il-proċeduri kriminali pendenti, tista' titlob li tingħata kopja tas-sentenza barranija għall-informazzjoni tiegħek u sakemm dan jista' jiġi milqugħ fil-hin.

## 3. Dritt li tibqa' sieket

- Qatt mhu ser tkun obligat li tinkriminax lilek innifsek
- Wara li tkun stqarreat l-identità tiegħek, tista' tagħzel li tagħmel dikjarazzjoni, twieġeb il-mistoqsijiet li jistaqsuk, jew li tibqa' sieket.

## 4. Dritt li tgħid lil xi hadd li ġejt arrestat

Għandek id-dritt li tinforma lil persuna terza bil-fatt li ġejt arrestat.

Madankollu, il-Prosekutur Pubbliku jew l-Imħallef jista' jdewwem dan għal raġunijiet konvinċenti għat-tul taż-żmien meħtieġ fl-interessi tal-investigazzjoni.

## 5. Assistenza medika

- Għandek id-dritt għal assistenza medika bla ħlas jekk meħtieġa.
- Tista' titlob li tiġi eżaminat minn tabib tal-għazla tiegħek. F'dan il-każ, ikollok tħallas l-ispejjeż int stess.

## Xi drittijiet addizzjonali għandek waqt l-interrogazzjoni?

### 6. Drittijiet oħra waqt l-interrogazzjoni

L-interrogazzjoni nnifisha tibda b'għadd ta' tagħrif. Minbarra li jiġi rrepetut it-tagħrif fil-qosor dwar ir-reati u d-dritt tiegħek li tibqa' sieket, tiġi infurmat li:

- Tista' titlob li jinżamm rekord tal-mistoqsijiet kollha li jistaqsuk u tat-twegġibiet tiegħek hekk kif ikunu ntqalu;
- Tista' titlob li titwettaq inkjesta speċifika jew li persuna speċifika tiġi interrogata;
- L-istqarrijiet tiegħek jistgħu jintużaw bħala evidenza f'qorti tal-liġi.
- Matul l-interrogazzjoni, tista' tuża kull dokument fil-pussess tiegħek, sakemm dan ma jwassalx li l-interrogazzjoni tiddewwem minhabba dan. Tista' titlob, kemm matul l-interrogazzjoni kif ukoll wara, li dawn id-dokumenti jiġu mehmuża mar-rapport tal-interrogazzjoni tal-pulizija jew li jiġu ddepożitati fir-Registru tal-Qorti.

### 7. L-iffilmjar tal-interrogazzjoni

- Jekk possibbli, l-interrogazzjoni tista' tiġi ffilmjata biex jiġu mmonitorjati l-proċedimenti tal-interrogazzjoni.
- Dan jiġi deċiż mill-interrogatur, il-Prosekutur Pubbliku jew l-Imħallef.

### 8. Fit-tmiem tal-interrogazzjoni

Fit-tmiem tal-interrogazzjoni, tingħata r-rekord bil-miktub tal-interrogazzjoni sabiex taqrah.

Tista' wkoll titlob li jaqrawhulek. Għandhom jistaqsuk jekk tixtieqx tiddel jew iżżid xi haġa mal-istqarrija tiegħek.

### 9. Assistenza ta' interpretu

- Jekk ma tifhimx jew ma titkellimx bil-lingwa, jew jekk għandek impedimenti tas-smiġh jew tat-taħdit, u jekk l-avukat tiegħek ma jifhimx jew ma jtkellimx bil-lingwa tiegħek, għandek id-dritt għal interpretu taht ġurament matul il-konsultazzjoni kunfidenzjali mal-avukat tiegħek. Din l-assistenza hija bla ħlas.
- Jekk tixtieq titkellem b'lingwa li hija differenti mil-lingwa tal-proċeduri, jissejjaħ interpretu taht ġurament sabiex jgħinek matul l-intervista.
- Tista' tintalab biex tikteb l-istqarrija tiegħek fil-lingwa tiegħek stess.

### 10. Kunsens għall-estradizzjoni

Tista' taqbel għall-estradizzjoni tiegħek lejn il-pajjiż li talabha. Tista' tillimita l-kunsens tiegħek għar-reati speċifikati fil-mandat ta' arrest Ewropew. Tista' wkoll tirrinunzja r-regola ta' speċjalità, li tfisser li wara li tiġi estradit, tiġi mħarrek jew mibgħut il-ħabs bħala parti mill-infurzar tas-sentenza imposta għal reati għajr dawk għal liema tapplika l-estradizzjoni.

Jekk tixtieq taqbel għall-estradizzjoni, wara l-interrogazzjoni mal-Imħallef, tiġi mismugħ mill-Prosekutur Pubbliku. Il-Prosekutur Pubbliku jispjega l-implikazzjonijiet. Tista' tiġi megħjun mill-avukat tiegħek. Tista' tagħti kunsens għall-estradizzjoni biss quddiem il-Prosekutur Pubbliku.

Ladarba tajt il-kunsens legalment biex tiġi estradit, ma tistax tmur lura fuq l-estradizzjoni tiegħek.

## Għal kemm żmien tista' tinzamm f'kustodja?

### 1. 48 siegħa

Tista' tinzamm f'kustodja għal mhux aktar minn 48 siegħa.

### 2. L-Imħallef

- Fi żmien 48 siegħa, jew tiġi lliberat jew tittieħed quddiem l-Imħallef. Dan tal-aħħar jiddeċiedi jekk għandekx tinzamm jew le skont il-mandat ta' arrest Ewropew.
- L-Imħallef huwa obbligat li jjisimgħek qabel kolloxx fuq din il-kwistjoni. Għandek dritt li tiġi megħjun mill-avukat tiegħek. L-Imħallef għandu jisma' l-kummenti tiegħek, jew daww imressqa mill-avukat tiegħek, li għandhom x'jaqsmu mal-possibbiltà ta' detenzjoni.

Tista' tirrinunzja d-dritt tiegħek għal assistenza minn avukat biss jekk ilhaqt l-età statutorja.

- Jekk l-Imħallef joħroġ mandat ta' arrest għalik, inti jkollok id-drittijiet li ġejjin:
  - Id-dritt li tikkomunika liberament mal-avukat tiegħek.
  - Fi żmien ħmistax minn meta tiġi arrestat, tidher quddiem il-Kamra tad-Deliberazzjoni, fejn tkun tista' topponi l-kustodja u l-estrazzjoni tiegħek taħt il-mandat ta' arrest Ewropew. Tista' tappella din id-deċiżjoni quddiem il-Kamra tal-Prosekuzzjoni, li toħroġ id-deċiżjoni tagħha fi żmien ħmistax-il ġurnata. L-appell irid jitrexxaq fi żmien erba' u għoxrin siegħa wara tkun wasslitlek id-deċiżjoni tal-Kamra tad-Deliberazzjoni.
  - Jum qabel l-udjenza tal-Kamra tad-Deliberazzjoni jew tal-Kamra tal-Prosekuzzjoni, tiġi permess tikkonsulta l-fajl tal-każ tiegħek.

- L-avukat tiegħek ikun jista' jagħtik informazzjoni addizzjonali dwar kif din il-proċedura tista' tiżviluppa.
- Jekk m'intix ċittadin Belgjan, tista' tinforma lill-awtoritajiet konsulari tiegħek dwar l-arrest tiegħek.
- Jekk ma tifhimx il-lingwa tal-mandat ta' arrest Ewropew jew il-lingwa li fih ġie tradott, tingħata traduzzjoni bil-miktub tal-mandat ta' arrest Ewropew f'lingwa li tifhem jew traduzzjoni verbali tal-mandat ta' arrest Ewropew jew traduzzjoni verbali tar-rekords proċedurali essenzjali qabel ma tidher quddiem il-Kamra tad-Deliberazzjoni u, sa mhux aktar tard minn qabel ma tinħareġ id-deċiżjoni finali fir-riward tal-infurzar.

**Tista' żzomm dan il-fuljett ta' spjegazzjoni tad-drittijiet tiegħek.**